



Dąbrowa Górnicza, dnia 03.12.2019

## ***Odpowiedzi na pytania otrzymane w ramach postępowania nr 1/0782/2019.***

*Procedura przetargowa dotyczy projektu pt. „Demonstracyjna technologia oczyszczania spalin z taśmy spiekalniczej DL 2 ArcelorMittal Poland S.A. Oddział w Dąbrowie Górniczej spełniająca wymagania Najlepszych Dostępnych Technik BAT w odniesieniu do produkcji żelaza i stali” współfinansowanego w ramach poddziałania 1.1.1 Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.*

### Answers to questions received as part of proceedings no. 1/0782 / 2019

The tender process is related to the project entitled "Demonstrative technology for cleaning flue gas from DL2 sinter belt in ArcelorMittal Poland S.A., Unit in Dąbrowa Górnicza, meeting the requirements specified in Best Available Techniques (BAT) for the production of iron and steel" co-financed under sub-measure 1.1.1 of the Smart Growth Operational Programme 2014-2020 from the funds of the European Regional Development Fund.

#### **PYTANIE 1:**

***Podać Rysunki w formacie DWG konstrukcji wsporcza i fundamentów filtrów hybrydowych Nr.1 i Nr.6***

#### **QUESTION 1:**

Provide Drawings in DWG format for the support structure and foundations for hybrid filters No. 1 and No. 6

#### **ODPOWIEDŹ:**

*Posiadamy jedynie rysunki jak w załączeniu „Rys. fundamentów i konstr.wsporczych elektrofiltrów\_Foundation and supporting structures”*

#### **ANSWER:**

We have only drawings-attached. “Rys. fundamentów i konstr.wsporczych elektrofiltrów\_Foundation and supporting structures”

#### **PYTANIE 2:**

***Podać analizy spalin na wyjściu elektrofiltrów:***

	MIN	MAX	AVERAGE
SO2 [mg/Nm <sup>3</sup> ]			
NO2 [mg/Nm <sup>3</sup> ]			
Hg [mg/Nm <sup>3</sup> ]			
Dioxins [ng/Nm <sup>3</sup> ]			

#### **QUESTION 2:**

Please provide chemical composition exhaust fumes on the ESP outlet as below.

	MIN	MAX	AVERAGE
SO2 [mg/Nm <sup>3</sup> ]			
NO2 [mg/Nm <sup>3</sup> ]			
Hg [mg/Nm <sup>3</sup> ]			
Dioxins [ng/Nm <sup>3</sup> ]			



**ODPOWIEDŹ:**

*W załączeniu tabela z parametrami: „ESP Inlet Parameters – Excel”*

**ANSWER:**

Attached table with parameters: „ESP Inlet Parameters – Excel”

**PYTANIE 3:**

*Mam jeszcze jeden wniosek dotyczący parametrów gwarancyjnych (Załącznik 11-zużycie wapna i energii MIN-AVERAGE-MAX) :*

- *Do którego punktu pracy (operating point) odnoszą się te wymagane wartości wydajności?*

*Wartość robocza referencyjna na wyjściu elektrofiltrów:*

- *ilość spalin Nm<sup>3</sup>/h lub m<sup>3</sup>/h*
- *temperatura °C*
- *podciśnienie kPa*

**QUESTION 3:**

I have another question regarding guaranteed parameters (Annex 11 - consumption of lime and energy MIN-AVERAGE-MAX):

- In which operating point do these required performance values relate to?

Reference working value at the outlet of the electrostatic precipitators:

- amount of flue gas Nm<sup>3</sup> / h or m<sup>3</sup> / h
- temperature ° C
- negative pressure kPa

**ODPOWIEDŹ:**

*Wartość robocza referencyjna na wyjściu elektrofiltrów:*

- *ilość spalin 1 200 000 m<sup>3</sup>/h*
- *temperatura 180 °C*
- *podciśnienie 17kPa*

**ANSWER:**

Reference working value at the outlet of the electrostatic precipitators:

- amount of flue gas 1 200 000 m<sup>3</sup> / h
- temperature 180° C
- negative pressure 17kPa

**PYTANIE 4:**

*Proszę wyjaśnić czy kompensator powinien być dostarczony nowy?*

**QUESTION 4:**

Please clarify if the expansion joint after outlet hood should be delivered new.

**ODPOWIEDŹ:**

*To zależy od projektanta firmy . Z punktu widzenia AMP nie jest konieczne dostarczenie nowego kompensatora .Lecz należy pamiętać o urządzeniu CEMS który jest na wyjściu z elektrofiltru nr 3 i nr 4.*

**ANSWER:**

It depends on designer. From AMP site is not necessary to supply a new expansion joint. But you should remember about CEMS which is and should be on the OUTLET of ESP no. 3 and no. 4.

**PYTANIE 5:**

*Proszę potwierdzić ,że podziemny kanał spalin jest poza zakresem firmy . Tylko prace związane z instalacją CEMS są wymagane.*

**QUESTION 5:**

Please confirm that the underground flue gas duct are out of scope of any works. And only works connected with installation of CEMS are requested.

**ODPOWIEDŹ:**



Potwierdzam.

**ANSWER:**

Confirmation

**PYTANIE 6:**

*Proszę podać, jakie są gwarantowane wartości emisji, ponieważ pomiędzy tymi dwoma dokumentami występuje niespójność.*

**QUESTION 6:**

Please state what are the guaranteed emission values as there is inconsistency between this two documents.

**ODPOWIEDŹ:**

*W załączeniu nowa Tabela LD*

**ANSWER:**

Please see attached new LD table

**PYTANIE 7:**

*W celu zagwarantowania wymaganych wartości potrzebujemy parametry wejściowe do projektu. Proszę określić zawartości SOx, NOx, dioksyny, rtęć w punkcie przejęcia.*

**QUESTION 7:**

In order to guarantee the requested values we need the Inlet Design Data. Please state the SOx, NOx, Dioxins, Mercury content at the delivery limit.

**ODPOWIEDŹ:**

*Parametry w załączniku.*

**ANSWER:**

Please see attached required OUTLET parameters

**PYTANIE 8:**

*Proszę określić jak powinno to być zrealizowane. Z każdego leja oddzielnie ewakuować na poziom podłogi czy z każdego leja do wodnego kanału na poziomie podłogi prowadzący do mokrego przenośnika?*

**QUESTION 8:**

Please specify how this should be realized. From each hopper separate evacuation hut to the floor level / or from each hopper to one concrete water flushing channel at ground level leading to wet scrapper?

**ODPOWIEDŹ:**

*AMP rekomenduje awaryjny bypass wykonany z każdego elektrofiltru nr 3 i nr 4 i z każdego leja poprzez wspólny przenośnik pyłu do mokrego przenośnika zgrzeblowego nr 3 i nr 4.*

**ANSWER:**

AMP recommends emergency bypass done from each of FF no. 3 and no. 4 and from from each of hopper through common dust scrapper to the wet scrapper no. 3 and no. 4 respectively.

**PYTANIE 9:**

*Proszę wyjaśnić jeśli w przypadku czyszczącej worki instalacji niskociśnieniowej z komorą czystego gazu jest wymagany penthouse?*

**QUESTION 9:**

Please clarify if in case of installation of Low Pressure cleaning system with walkable clean gas chamber a penthouse is still required?

**ODPOWIEDŹ:**

*Tak. AMP wymaga penthouse powyżej filtra workowego. To będzie bardziej komfortowe dla serwisowania podczas złej pogody i okresu zimowego.*

**ANSWER:**

Yes. AMP recommends a penthouse above FF roof. It will be more comfortable servicing during bad weather and wintertime.

**PYTANIE 10:**

*Proszę potwierdzić czy zbiornik na pył powinien być poddany aeracji suchym azotem (preparowanym), a nie suchym powietrzem. Jeśli tak proszę poinformować czy AMP dostarczy suchy azot lub ma to być w zakresie oferenta.*



**QUESTION 10:**

Please confirm if the dust silo outlet shall be aerated with dry nitrogen and not with dry air? If yes please inform if AMP will provide dry Nitrogen or should it be in Contractor scope.

**ODPOWIEDŹ:**

*AMP potwierdza potrzebę aeracji wewnątrz zbiornika na pył z użyciem suchego azotu. AMP dostarczy surowy (uwodniony) azot do punktu TOP. Wykonawca jest zobligowany osuszyć azot i wykonać rurociąg na własny koszt.*

**ANSWER:**

AMP confirms required aeration inside dust silo by use dry nitrogen. AMP has raw nitrogen at TOP point. Contractor is obligated to dry nitrogen and making pipeline at its own expense.

**PYTANIE 11:**

*W nawiązaniu do wizyty, filtr hybrydowy jest częściowo wsparty przez istniejącą konstrukcję i fundamenty z rozebranego elektrofiltru nr 2. Mając plan wykorzystania istniejących fundamentów i konstrukcji stalowej dla nowego filtra workowego proszę przekazać kalkulację statyczną dla modernizowanej konstrukcji.*

**QUESTION 11:**

Acc to site visit the hybrid filter no 2 is partly supported by existing steel structure and foundation fo disassembled ESP no 2. As we plan to reuse the existing foundation and steel structure for the new FF please provide us with statical calulation for this modernised construction.

**ODPOWIEDŹ:**

*Posiadamy jedynie rysunki jak w załączeniu „Rys. fundamentów i konstr.wsporczych elektrofiltrów\_Foundation and supporting structures”*

**ANSWER:**

We have only drawings-attached. “Rys. fundamentów i konstr.wsporczych elektrofiltrów\_Foundation and supporting structures”

**PYTANIE 12:**

*Proszę wyjaśnić ma na myśli inwestor? Cena powinna zawierać wymianę nowych worków potrzebnych przez 15 lat pracy?*

**QUESTION 12:**

Please clarify, what Customer means? Should our price include a set of new bags for replacement needed for 15 years of operation?

**ODPOWIEDŹ:**

*Dla kalkulacji kosztów serwisowania potrzebujemy informacji jaka ilość worków będzie wymieniona podczas 15 lat eksploatacji.*

**ANSWER:**

For OPEX cost calculation we only need information on how many set of bags will be replaced within 15 years.

**PYTANIE 13:**

*W celu określenia spadków ciśnienia włączając przepływ gazu w kolektorze i w elektrofiltrze , proszę podać aktualne spadki ciśnienia na wyjściu z elektrofiltru w punkcie przejścia. Nie mamy wpływu na spadek ciśnienia przed punktem TOP.*

**QUESTION 13:**

In order to state the pressure drop including flue gas collector and ESP, please provide us with actual pressure drop at ESP outlet as this is Contractor delivery limit. And we do not have any influence on pressure drop before TOP.

**ODPOWIEDŹ:**

*Spadek ciśnienia w Elektrofiltrze 250 Pa*

**ANSWER:**

Pressure drop at ESP 250 Pa

**PYTANIE 14:**

*Proszę o informacje czy Wykonawca może zainstalować bypass w filtrze workowym wewnętrznym kanałem.*



**QUESTION 14:**

Please inform if Contractor can install by-pass in fabric filter internal duct.

**ODPOWIEDŹ:**

AMP rekomenduje bypass zewnętrzny. Patrz załącznik nr 24. Lokalizacja klapy bypass. Jeśli oferent ma inną propozycję -rozważymy.

**ANSWER:**

AMP recommends an external bypass. See attachment no. 24. Enclosure Arrangement of bypass gates\_EN. But if it is possible your new proposal will be nice to know.

**PYTANIE 15:**

Jaka ma być szczelność klapy bypass projektowo.

**QUESTION 15:**

For what tightness should be the by-pass dampers designed?

**ODPOWIEDŹ:**

Szczelność klapy min.99,5% z uszczelnieniem powietrznym .

**ANSWER:**

tightness min. 99.5% with air sealing system

**PYTANIE 16:**

Proszę określić jaki rodzaj siłowników dla każdej zasuwy ( pneumatyczny/elektryczny) .Wymaganie inwestora?

**QUESTION 16:**

Please state what kind of acutators for each dampers (pneumatical/electrical) Customer require?

**ODPOWIEDŹ:**

AMP rekomenduje sterowanie elektryczne.

**ANSWER:**

AMP recommends electric control

**PYTANIE 17:**

Jedna z firm zwróciła się z prośba o zmianę zapisów, wymogów opisanych w zapytaniu ofertowym dotyczących punktu:

**IV. WARUNKI DOTYCZĄCE UDZIELENIA ZAMÓWIENIA, WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY ICH SPEŁNIANIA:** podpunkt c. na :

IV 1c. posiadają niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponują potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia – warunek potwierdzany oświadczeniem wraz z referencjami. Oferent przedłoży oświadczenie własne (z klauzulą odpowiedzialności karnej) w zakresie posiadania doświadczenia w zakresie samodzielnego wykonania w ostatnich 10 latach (zmiana z istniejącego wymogu (skreślenie): instalacji odpylania spalin z taśmy spiekalniczej z użyciem filtrów tkaninowych o max emisji pyłu 10 mg/Nm<sup>3</sup> (suche); Na nowy wymóg : instalacji redukującej zawartość pyłu , SO<sub>x</sub> , NO<sub>x</sub> w spalinach kotłów energetycznych w tym redukcji emisji pyłu przy użyciu filtrów workowych o max emisji pyłu 10 mg/Nm<sup>3</sup> (suche))

**QUESTION 17:**

One of the companies asked to change provisions, requirements described in the request for quotation in scope of the point:

**IV. CONDITIONS FOR AWARDING CONTRACTS, PARTICIPATION IN THE PROCEDURE AND DESCRIPTION OF THE BIDS EVALUATION METHOD:**

IV 1c. have the necessary knowledge and experience as well as the technical potential and people able perform the contract – condition confirmed by providing supplier's own statement together with references. The bidder will submit its own statement (with a criminal liability clause) regarding experience in the field of self-assembly, within the last 10 years, ( change from existing: ~~of installations for dedusting flue gas from sintering belt using fabric filters with a maximum dust emission of 10 mg/Nm<sup>3</sup> (dry)~~; to new requirement: installation reducing the content of dust, SO<sub>x</sub>, NO<sub>x</sub> in the combustion of power boilers, including the reduction of dust emissions using bag filters with a maximum dust emission of 10 mg / Nm<sup>3</sup> (dry)).

**ODPOWIEDŹ:**



*AMP nie wyraża zgody na taką zmianę zapisów zapytania ofertowego oraz warunków.*

**ANSWER:**

AMP does not agree to such change of provisions and conditions of the Request for Quotation.

**PYTANIE 18:**

W związku z zamiarem złożenia oferty za pośrednictwem poczty elektronicznej, potencjalny wykonawca zwraca się z wnioskiem o dopuszczenie możliwość podpisania oferty, załączników do oferty (w tym pełnomocnictwa) oraz wszelkich pozostałych dokumentów przedkładanych w toku postępowania, w formie dokumentów opatrzonych kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

**QUESTION 18:**

In connection with the intention to submit an offer via e-mail, potential contractor requests permission to sign the offer, attachments to the offer (including power of attorney) and any other documents submitted in the course of the procedure, in the form of documents bearing a qualified electronic signature.

**ODPOWIEDŹ:**

AMP wyraża zgodę na przedłożenie dokumentów w formie dokumentów opatrzonych weryfikowalnym, kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

**ANSWER:**

AMP agrees to submit documents with information in the form of documents with a verifiable, qualified electronic signature.

**PYTANIE 19:**

Potencjalny wykonawca wnosi o udostępnienie Załącznika nr 3 do zapytania ofertowego – Oświadczenia o poufności

**QUESTION 19:**

The potential contractor requests access to Annex 3 to the request for quotation - Confidentiality declaration (NDA)

**ODPOWIEDŹ:**

Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego został opublikowany i dostępny na stronie ArcelorMittal oraz Bazie konkurencyjności ( przetarg nr 1/0782/2019 ) dodatkowo jest dostępny jako załącznik do niniejszego dokumentu. „Załącznik nr 3\_Appendix no. 3 - NDA RfQ\_PLN\_EN 1\_0782\_2019”

**ANSWER:**

Annex 3 to the request for quotation has been published and available on the ArcelorMittal website and the Competitiveness Database (tender no 1/0782/2019) is additionally available as an attachment to this document. “Załącznik nr 3\_Appendix no. 3 - NDA RfQ\_PLN\_EN 1\_0782\_2019”